

Leyden Academy

ON VITALITY AND AGEING

De Hwalek-Sengstock Ouderenmishandeling Screeningtest

Vertaald van de Hwalek-Sengstock Elder Abuse Screening Test (H-S EAST) door de Leyden Academy on Vitality and Ageing

- 1) Hebt u iemand om tijd mee door te brengen, te winkelen of om naar de dokter te gaan? [nee]
- 2) Helpt u met het ondersteunen van iemand? [ja]
- 3) Bent u vaak verdrietig of eenzaam? [ja]
- 4) Wie neemt de beslissingen over uw leven, zoals hoe en waar u moet leven? [iemand anders]
- 5) Voelt u zich ongemakkelijk bij iemand in uw familie? [ja]
- 6) Kunt u uw eigen medicijnen innemen en uzelf verplaatsen? [nee]
- 7) Hebt u het gevoel dat niemand u in de buurt wilt hebben? [ja]
- 8) Drinkt iemand in uw familie veel alcohol? [ja]
- 9) Dwingt iemand van uw familie u in bed te blijven of wordt u verteld dat u ziek bent terwijl u weet dat het niet zo is? [ja]
- 10) Heeft iemand u gedwongen om dingen te doen die u niet wilde doen? [ja]
- 11) Heeft iemand spullen van u weggenomen zonder uw akkoord? [ja]
- 12) Vertrouwt u de meeste van uw familieleden? [nee]
- 13) Vertelt iemand u dat u te veel last veroorzaakt voor hem/haar? [ja]
- 14) Hebt u genoeg privacy thuis? [nee]
- 15) Heeft een naaste recent geprobeerd u pijn te doen of schade toe te brengen? [ja]

* Het antwoord dat gerelateerd is aan 'mishandeling' staat tussen haakjes achter elke vraag. 'Mishandeling' is gerelateerd met een antwoord [nee] op de vragen 1, 6, 12 en 14; een antwoord [iemand anders] op vraag 4 en ja bij alle andere vragen.

De Hwalek-Sengstock EAST is ontwikkeld als instrument om te helpen bij het identificeren van mishandelde en/of verwaarloosde ouderen of personen die hierop risico lopen.

Copyrights voor de Hwalek-Sengstock EAST liggen bij de uitgever: Melanie Hwalek, SPEC Associates, Ford Building, 615 Griswold, Suite 1505, Detroit, MI 48226; or call 313-964-0500 or email: mhwalek@specassociates.org.

Zie ook: Neale, AV, M Hwalek, MC Sengstock, RO Scott, & C Stahl. "Validation of the Hwalek-Sengstock Elder Abuse Screening Test." *Journal of Applied Gerontology*, 10 (4): 417-429 (1991).

Copyrights voor de vertaling naar het Nederlands liggen bij de Leyden Academy on Vitality and Ageing, Rijnsburgerweg 10, 2333 AA, Leiden.

Voor het gebruik van deze vragenlijst dient u toestemming te vragen aan bovengenoemde en deze te noemen bij verdere verspreiding.